

	<b>Grabenlose Verlegung und Prüfung von Abwasserleitungen und -kanälen</b> Deutsche Fassung EN 12889 : 2000	<b>DIN</b> <b>EN 12889</b>
--	--	-------------------------------

ICS 93.030

Trenchless construction and testing of drains and sewers;  
German version EN 12889 : 2000

Mise en oeuvre sans tranchée et essai des branchements et collecteurs d'assainissement;  
Version allemande EN 12889 : 2000

### **Die Europäische Norm EN 12889 : 2000 hat den Status einer Deutschen Norm.**

#### **Nationales Vorwort**

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee TC 165 "Abwassertechnik" (Sekretariat: Deutschland) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeitet.

Die Arbeiten wurden von der Arbeitsgruppe "Rohrverlegung/Rohrstatik" (WG 10) des CEN/TC 165 durchgeführt. Für Deutschland war der Arbeitsausschuß V 34 "Rohrverlegung/Rohrstatik (CEN/TC 165/WG 10/ CEN/TC 164/TC 165/JWG 1)" des Normenausschusses Wasserwesen (NAW) an der Bearbeitung beteiligt.

Mit EN 12889 "Grabenlose Verlegung und Prüfung von Abwasserleitungen und -kanälen; Deutsche Fassung EN 12889 : 2000" liegt erstmalig eine Europäische Norm vor, die, in Ergänzung zur herkömmlichen offenen Bauweise nach EN 1610, den grabenlosen Einbau von Abwasserkanälen und -leitungen zum Gegenstand hat. Eine wesentliche Grundlage für die Erarbeitung dieser Europäischen Norm, die hiermit als nationale Norm DIN EN 12889 in das Deutsche Normenwerk des DIN aufgenommen wurde, war das Arbeitsblatt ATV-A 125 "Rohrvortrieb", Ausgabe September 1986 (identisch mit dem DVGW-Merkblatt GW 304 "Rohrvortrieb"), das von der gemeinsamen ATV/DVGW-Arbeitsgruppe 1.5.3 "Grabenlose Bauverfahren" erarbeitet worden ist und vom Arbeitsausschuß AA V 34 "Rohrverlegung/Rohrstatik" des NAW unter Beteiligung der Arbeitsgruppe 1.5.3 in die europäischen Arbeitsgremien eingeführt worden ist. Auf der europäischen Normungsebene war es jedoch noch nicht durchsetzbar, die Bereiche Wasserversorgung, Abwasserableitung und Gasversorgung in einer Europäischen Norm zur "grabenlosen Herstellung von Rohrleitungen" zusammenzufassen, wie dies durch A 125/GW 304 geregelt ist.

DIN EN 12889 und ATV A 125 bzw. DVGW GW 304 schließen sich weder gegenseitig aus, noch regeln sie gleiche Sachverhalte in unterschiedlicher Weise. A 125/GW 304 enthält aber in vielen Punkten Einzelheiten, die die Europäische Norm in dieser ersten Fassung noch nicht behandelt und abdeckt. Beide technische Regeln ergänzen sich somit gegenseitig.

Einer späteren Überarbeitung des A 125/GW 304 bzw. der DIN EN 12889 bleibt es vorbehalten, weitere Anpassungen in fachlicher und redaktioneller Art vorzunehmen sowie weitere Europäische Normen und weitergehende Anforderungen zu berücksichtigen.

Aufgrund des derzeitigen Sachverhalts und unter Berücksichtigung der positiven praktischen Erfahrungen mit A 125/GW 304 ist es unerlässlich, bei der Arbeit mit DIN EN 12889 das ATV-Arbeitsblatt A 125 bzw. das DVGW-Merkblatt GW 304 ebenfalls zu beachten.

Fortsetzung Seite 2  
und 22 Seiten EN

Normenausschuß Wasserwesen (NAW) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

## **Nationaler Anhang NA** (informativ)

### **Literaturhinweise**

DIN EN 1295-1

Statische Berechnung von erdverlegten Rohrleitungen unter verschiedenen Belastungsbedingungen –  
Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 1295-1:1997

DIN EN 1610

Verlegung und Prüfung von Abwasserleitungen und -kanälen; Deutsche Fassung EN 1610:1997

Arbeitsblatt ATV-A 125

Rohrvortrieb

DVGW-Merkblatt GW 304

Rohrvortrieb

ICS 93.030

## Deutsche Fassung

# Grabenlose Verlegung und Prüfung von Abwasserleitungen und -kanälen

Trenchless construction and testing of drains and sewers

Mise en oeuvre sans tranchée et essai des branchements et collecteurs d'assainissement

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 15. November 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

# CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel**

---